



亚瑟·柯南·道尔 等

总顾问·陈琳

# *Classic* *Detective* *Stories*

经典侦探故事



华东师范大学出版社

商务印书馆（香港）



*Classic*  
*Detective  
Stories*

---

经典侦探故事



华东师范大学出版社 商务印书馆(香港)



## 图书在版编目(CIP)数据

经典侦探故事/(英)柯南道尔(Doyle, A. C.)著;(美)巴特勒(Butler, J.).

—上海:华东师范大学出版社, 2009.7

(Black Cat 有声名著阶梯阅读)

ISBN 978-7-5617-3591-6

I. 经... II. ①柯... ②巴... III. 英语—语言读物, 故事 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 109948 号

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2009-293 号

© 2002 BLACK CAT PUBLISHING an imprint of CIDEB EDITRICE, Genoa, Canterbury

© 2003 商务印书馆(香港)有限公司

本书由商务印书馆(香港)有限公司授权, 仅在中国大陆地区公开出版发行

This special edition of Black Cat Graded Readers prepared, and distributed with the authorization of the copyright holder BLACK CAT PUBLISHING an imprint of CIDEB EDITRICE. Copyright of this Chinese bilingual edition by The Commercial Press (Hong Kong) Ltd.



Name of Book: Classic Detective Stories

Authors: Arthur Conan Doyle, Charles Dickens,  
Clarence Rook, Gilbert Keith Chesterton

Text adaptation and notes: James Butler

Activities: Kenneth Brodey

Editors: Monika Marszewska, Rebecca Raynes

Design: Nadia Maestri

Illustrations: Didi Coppola

### 经典侦探故事 (Black Cat 有声名著阶梯阅读 Level 4)

总 顾 问: 陈 琳

策 划: 青太阳工作室 lovenotes@163.com

项目编辑: 张春超

审读编辑: 王清伟

出版发行: 华东师范大学出版社

社 址: 上海市中山北路 3663 号

邮 编: 200062

电话总机: 021-62450163 转各部门

行政传真: 021-62572105

门市(邮购)电话: 021-62869887

客服电话: 021-62865537 (兼传真)

门市地址: 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 址: www.ecnupress.com.cn

印 刷 者: 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本: 890×1240 32 开

印张: 5 字数: 133 千字

版 次: 2009 年 7 月第二版

印次: 2009 年 7 月第一次

印 数: 1-6 100

书 号: ISBN 978-7-5617-3591-6/H·242

定 价: 26.00 元(含 CD)

出 版 人: 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

# 序

---

一套供青少年和英语爱好者阅读的丛书，应满足三个要求：

Read for pleasure;

Read for information;

Read for language improvement.

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》满足了以上要求而有余。

首先，这是一套同时供听觉享受的书。一部作品，当它由专业演员朗读时，就能以其优美的声音、抑扬顿挫的语调、加上传神的表达，使读者和听者真正身临其境，最充分地领会作品中的情、境、思。而这一效果，就不是只有白纸黑字的书面材料所能提供的了。加之这套书图文并茂，更使视、听两种感官得以完美地结合。

其次，这套书为读、听者提供了有益的背景资料，包括作家生平、时代背景、人文知识等，有助于培养青少年的跨文化意识。书中许多传世名画，更给人充分的艺术享受。

再者，虽是读物，却兼具教科书的功能。每本书都编入为数不少的练习，涉及阅读理解、词汇辨析以及语法结构等，为课堂的语言教学提供了有效的补充。

在教育部颁布的国家英语课程标准中指出了泛读的重要性，明确规定了学生每学期的课外阅读量。学习任何外语，只有课内的精读，没有课外大量的泛读，是不可能学好的，更不用说获得语感。《Black Cat 有声名著阶梯阅读》丛书的编印出版，为广大青少年和英语爱好者提供了一个学习英语的新天地——我为你们庆幸。

教育部《英语课程标准》

专家组组长

陈珠林

二〇〇三年冬为第一版而作

二〇〇九年夏为第二版修订

# 使用说明

---

## 1 应该怎样选书？

### 按阅读兴趣选书

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》精选世界经典作品，也包括富于创意的现代作品；既有脍炙人口的小说、戏剧，又有非小说类的文化知识读物，品种丰富，内容多样，适合口味不同的读者挑选自己感兴趣的书籍，享受阅读的乐趣。

### 按英语程度选书

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》现设 Level 1 至 Level 6，由浅入深，涵盖初、中级英语程度。读物分级采用了国际上通用的划分标准，主要以词汇 (vocabulary) 和结构 (structures) 划分。

Level 1 至 Level 3 出现的词汇较浅显，相对深的核心词汇均配上中文解释，节省读者查找词典的时间，以专心理解正文内容。在注释的帮助下，读者若能流畅地阅读正文内容，就不用担心这一本书程度过深。

Level 1 至 Level 3 出现的动词时态形式和句子结构比较简单。动词时态形式以一般现在时 (present simple)、现在进行时 (present continuous)、一般过去时 (past simple) 为主，句子结构大部分是简单句 (simple sentences)。此外，还包括比较级和最高级 (comparative and superlative forms)、可数和不可数名词 (countable and uncountable nouns) 以及冠词 (articles) 等语法知识点。

Level 4 至 Level 6 出现的动词时态形式，以现在完成时 (present perfect)、现在完成进行时 (present perfect continuous)、过去完成进行时 (past perfect continuous) 为主，句子结构大部分是复合句 (compound sentences)、条件从句 (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> conditional sentences) 等。此外，还包括情态动词 (modal verbs)、被动形式 (passive forms)、动名词 (gerunds)、短语动词 (phrasal verbs) 等语法知识点。



根据上述的语法范围，读者可按自己实际的英语水平，如词汇量、语法知识、理解能力、阅读能力等自主选择，不再受制于学校年级划分或学历高低的约束，完全根据个人需要选择合适的读物。

## 2 怎样提高阅读效果？

阅读的方法主要有两种：一是泛读，二是精读。两者各有功能，适当地结合使用，相辅相成，有事半功倍之效。

泛读，指阅读大量适合自己程度（可稍浅，但不能过深），不同内容、风格、体裁的读物，但求明白内容大意，不用花费太多时间钻研细节，主要作用是多接触英语，减轻对它的生疏感，巩固以前所学过的英语，让脑子在潜意识中吸收词汇用法、语法结构等。

精读，指小心认真地阅读内容精彩、组织有条理、遣词造句又正确的作品，着重点在于理解“准确”及“深入”，欣赏其精彩独到之处。精读时，可充分利用书中精心设计的练习，学习掌握有用的英语词汇和语法知识。精读后，可再花十分钟朗读其中一小段有趣的文字，边念边细心领会文字的结构和意思。

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》中的作品均值得精读，如时间有限，不妨尝试每两个星期泛读一本，辅以每星期挑选书中一章精彩的文字精读。要学好英语，持之以恒地泛读和精读英文是最有效的方法。

## 3 如何充分利用本系列 CD？

本系列每本书均配有 CD，提供作品朗读，朗读者都是专业演员，英国作品由英国演员录音，美国作品由美国演员录音，务求增加聆听的真实感和感染力。多聆听英式和美式英语两种发音，可让读者熟悉二者的差异，逐渐培养分辨英美发音的能力，提高聆听理解的准确度。

聆听与阅读的安排可随读者喜爱，先读后听，先听后读，边听边读或交替进行。读者亦可以本系列的 CD 为核心，着重提高听的能力，此时应选择

程度稍浅的品种。

若将 CD 随身携带，反复聆听、诵读，日积月累，对英语理解能力和表达能力的提高必有显著成效。

#### 4 本系列的练习与测试有何功能？

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》特别注重练习的设计，为读者考虑到，切合实用需求，学习功能强。每章后均配有训练听、说、读、写四项技能的练习，分量、难度恰到好处。

听力练习分两类，一是重听故事回答问题，二是聆听主角对话、书信朗读或模拟记者访问后写出答案，旨在以生活化的练习形式逐步提高听力。

模仿录音朗读故事或模仿主人翁在戏剧中的对白，则是训练口语能力的好方法。

阅读理解练习形式多样化，有纵横字谜、配对、填空、字句重组等等，注重训练读者的理解、推敲和联想等多种阅读技能。

写作练习尤具新意，教读者使用网式图示（spidergrams）记录重点，采用问答、书信、电报、记者采访等多样化形式，鼓励读者动手写作。

书后更设有升级测试（Exit Test）及答案，供读者检查学习效果。

充分利用书中的练习和测试，可全面提升听、说、读、写四项技能。

#### 5 本系列还能提供什么帮助？

《Black Cat 有声名著阶梯阅读》提倡丰富多元的现代阅读，巧用书中提供的资讯，有助于提升英语理解力，拓展视野。

每本书都设有专章介绍相关的历史文化知识，经典名著更有作者生平、社会背景等资讯。书内富有表现力的彩色插图、绘图和照片，使阅读充满趣味，部分加上如何解读古典名画的指导，增长见识。有些剧作包含舞台演出台本，可供戏剧爱好者一显身手。有的书还提供一些与主题相关的网址，比如关于不同国家的节庆源流的网址，让读者多利用网上资源增进知识。



# CONTENTS

Arthur Conan Doyle 亚瑟·柯南·道尔 9

## 🎧 The Five Orange Pips

五颗柑橘籽的死亡恐吓

PART ONE 14

ACTIVITIES 22

PART TWO 27

ACTIVITIES 33

PART THREE 37

ACTIVITIES 45

Charles Dickens 查尔斯·狄更斯 50

## 🎧 Hunted Down

穷追到底

PART ONE 53

ACTIVITIES 57

PART TWO 61

ACTIVITIES 68

PART THREE 71

ACTIVITIES 77

English Detective  
Fiction 80

英国侦探小说





Clarence Rook

克拉伦斯·鲁克

84

## The Stir Outside the Café Royal

小偷智擒大贼

88

ACTIVITIES

97

Gilbert Keith Chesterton

吉尔伯特·凯思·切斯特顿 103

## The Oracle of the Dog

狗的启示

PART ONE 106

ACTIVITIES 111

PART TWO 116

ACTIVITIES 123

PART THREE 126

ACTIVITIES 133

### APPENDICES

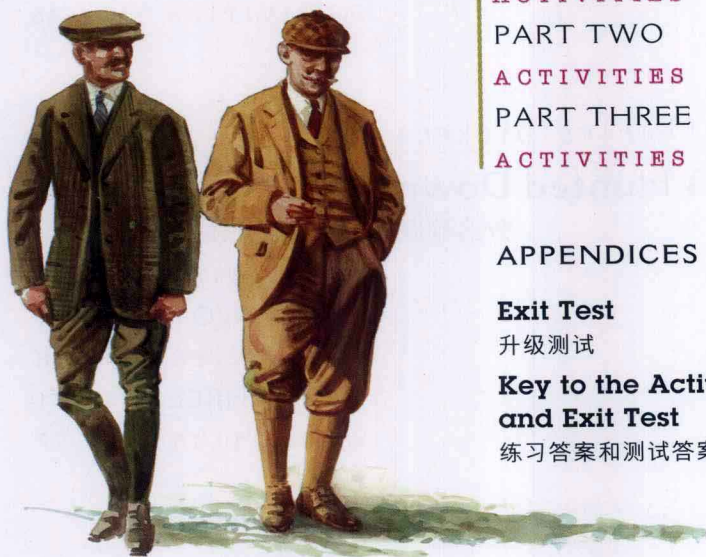
Exit Test 138

升级测试

Key to the Activities  
and Exit Test

148

练习答案和测试答案



Part of the stories are recorded. 故事节选录音



These symbols indicate the beginning and end of the extracts  
linked to the listening activities. 听力练习开始和结束的标记



Sir Arthur Conan Doyle,  
National Portrait Gallery,  
London.

## About the Author

**Arthur Conan Doyle** (1859-1930) trained as a doctor. He practised medicine <sup>1</sup> at Southsea from 1882 to 1890. Doyle is best known for the creation of the legendary detective, Sherlock Holmes. The Sherlock Holmes stories were immensely popular with the public. When Doyle 'killed' the detective at the end of one story, he was forced to bring the character back to life.

Arthur Conan Doyle also wrote romances, books about public affairs, and a history of spiritualism. <sup>2</sup> He practised as an amateur <sup>3</sup> detective himself and there was a considerable <sup>4</sup> demand for his services.

The most famous Sherlock Holmes stories include:

*The Adventures of Sherlock Holmes*, 1892

*The Memoirs of Sherlock Holmes*, 1894

*The Hound of the Baskervilles*, 1902

---

1. practised medicine : 行医。

2. spiritualism : (认为死者的亡魂可与活人互通信息的) 招魂术。

3. amateur : 业余的。

4. considerable : 很大的。



# The Five Orange Pips<sup>1</sup>

## INTRODUCTION



This story starts off, like many Sherlock Holmes adventures, with the great detective and his friend, Dr Watson, sitting in the Baker Street flat. The tale begins with the arrival of a mysterious visitor who has an extraordinary story to tell.

Sherlock Holmes often battles<sup>2</sup> against criminal organisations, as in *The Sign of Four* and *The Red-Headed League*. Here is another example of the great detective in such a struggle, although in this case the organisation is an American one. The story is also a little unusual because Holmes is defeated – not by the enemy, but by the weather!

- 
1. **pips** : (水果的) 种子。
  2. **battles** : 与…斗争。

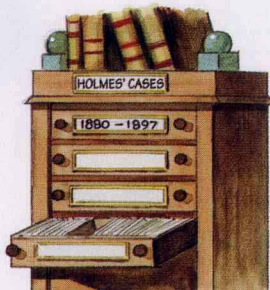


# Before you read

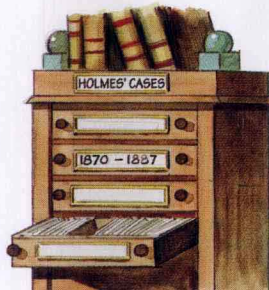


- 1 Listen to the beginning of Part One and look at the pictures. Choose the correct picture and put a tick (✓) in the box below it.

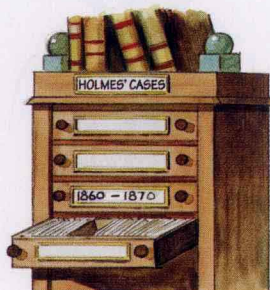
1. For what years does Dr Watson have a complete record of Holmes' cases?



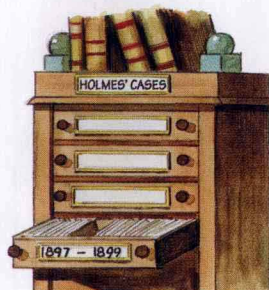
A ☐



B ☐



C ☐



D ☐

2. When did the case of The Five Orange Pips begin?

OCTOBER	SEPTEMBER	MAY	JANUARY
SATURDAY 1	TUESDAY 1	THURSDAY 1	WEDNESDAY 1
SUNDAY 2	WEDNESDAY 2	FRIDAY 2	THURSDAY 2
MONDAY 3	THURSDAY 3	SATURDAY 3	FRIDAY 3
A <input type="checkbox"/>	B <input type="checkbox"/>	C <input type="checkbox"/>	D <input type="checkbox"/>



3. What was the weather like on the day that the case began?



A ☐



B ☐



C ☐



D ☐

4. What was this new client like?



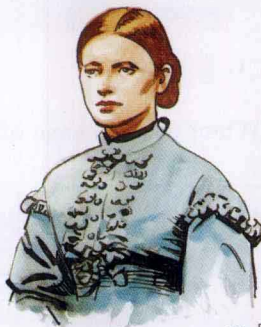
A ☐



B ☐

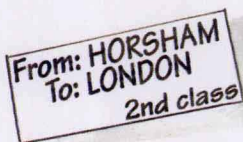


C ☐



D ☐

5. How did Holmes know that his client had come to London from the Southwest?



A ☐



B ☐



C ☐



D ☐

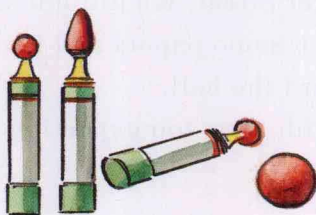
6. At what game was Major Prendergast accused of cheating?



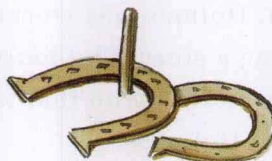
A ☐



B ☐

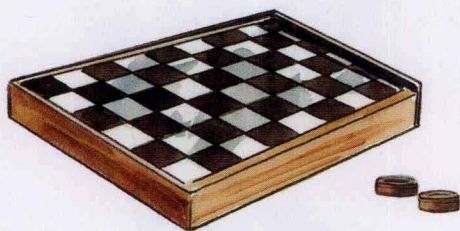


C ☐



D ☐





## PART ONE



I have a complete record of all Sherlock Holmes' cases between 1880 and 1897. My friend and I worked together on some very important crimes during that period. We also worked on some very strange cases together. The strangest of all the cases is the one I am going to write about now.

It all began in September. The weather was terrible, I remember. It rained and it was very windy all day. The weather grew worse in the evening. Sherlock Holmes and I sat by the fire in his flat in Baker Street. We did not say much. Holmes was working with some papers and I was reading a story. Suddenly I heard the bell.

'I wonder <sup>1</sup> who that is?' I said. 'Are you expecting a friend, Holmes?'

---

1. wonder : 想知道。

## PART ONE

---

‘No,’ he said quietly. ‘You’re my only friend, Watson. I don’t like people visiting me at home.’

‘Then it must be a client,’ I suggested.

‘If it is a client,’ Holmes replied gravely,<sup>1</sup> ‘it is a serious case. No one would walk through this storm if the case were not serious.’

The landlady<sup>2</sup> opened the front door of the house. A few moments later there was a knock on the door of Holmes’ flat.

‘Come in!’ cried Holmes.

A young man entered the room. He looked about 22 years old and he was well dressed. He seemed very nervous and he was pale.

‘Give me your coat and umbrella,’ Holmes ordered. ‘I will hang them up to dry. I see you have come to London from the Southwest,’ he added.

‘Yes,’ the young man agreed. He looked surprised. ‘I’ve just come from Horsham. But how did you know that?’

‘The clay and chalk<sup>3</sup> on your shoes is very distinctive,’<sup>4</sup> Holmes told him.

‘I’ve come for advice,’ said the young man.

‘Advice is easy to give,’ Holmes replied.

‘I need help as well as advice,’ the young man added.

‘Help is not always easy to give,’ Holmes said seriously.

‘I’ve heard a lot about you, Mr Holmes,’ the young man said. ‘Major Prendergast told me how you helped him in

---

1. gravely : 严肃地。

2. landlady : 女房东。

3. clay and chalk : 尘土。

4. distinctive : 与众不同的。

